

新加坡六首传统南音钢琴伴奏设计艺术

庄乃祯

(泉州师范学院, 福建 泉州 362000)

摘要:新加坡湘灵音乐社辑著的《南音名曲选》,是新历史背景下产生的一部影响力广泛的经典代表作;其中六首传统南音钢琴伴奏设计艺术,是传统南音传承衍生的一条新路。六首钢琴伴奏设计艺术,保留了南曲传统风格,最大程度发挥了钢琴伴奏的技术性能,实现南音的传承与保护。

关键词:新加坡;泉州南音;《南音名曲选》;钢琴伴奏设计

中图分类号:J652 **文献标志码:**A **文章编号:**1674-9499(2017)03-0187-03

新加坡湘灵音乐社辑著的《南音名曲选》,是一部影响力强劲的经典代表作,由吴世忠、李文胜首创电脑工×谱南曲直译五线谱,收录南音“指、谱、曲”63首及10首新古南曲与钢琴伴奏谱(新加坡华人音乐家刘斌执笔)作品。其中六首传统南曲的钢琴伴奏设计艺术,不仅实践应用性强,且学术研究价值相当高,对于现代社会背景下的泉州南音传承,具有不可低估的研究价值。

一、《直入花园》

南曲《直入花园》是一首流行广泛的传统古南音散曲,由于短小精炼朗朗上口,深受海内外历代闽南民众的喜爱。特别是在当代大中小学音乐课堂上若有学习南曲者,教师常以钢琴即兴伴奏来代替南琶、洞箫、二弦、三弦的传统南音四(人)管伴奏。但无精心设计的钢琴伴奏虽然简便,音乐效果不仅单薄而且南音风格十分欠佳。新加坡城隍艺术学院钢琴教授刘斌先生在对南音大量考察实践的基础上,又与南音大师卓圣翔密切配合,以新加坡湘灵南音社为实验基地,为古南曲《直入花园》成功设计出南音艺术风格的钢琴伴奏乐谱。

《直入花园》原工×谱没有前奏,初学南音演唱者往往难以把握本曲的第一个音准也不好进入音乐意境情绪,刘斌为其设计了11小节钢琴前奏,材料取之《直入花园》尾歌(副歌)部分,前奏与尾歌一样结束在F宫调式主音位置上,自然引出南音唱腔的开始。唱腔从第12-25小节是本曲的“主题腔韵”(亦称“大韵”),钢琴伴奏织体采用右手高八度带工×谱旋律,犹如南琶指骨伴奏;左手五六度宽音程分解和弦与柱式半分解和弦交替,好似南琶“甲线”与三弦的低音陪奏;钢琴“F大三和弦”与“d小三和弦”的并置强调,使和声显示出F宫、d羽调式色彩交替。第26-68小节是“腔韵”四次稍变化的反复,钢琴织体设计为半带旋律逐步过渡到不带旋律分解和弦的伴奏,模仿南音乐队箫弦法,织体和

声十分简单,以三和弦为主,偶用七和弦与民族风格的加六度主和弦为辅,和声色彩显示F宫、d羽调式交替。副歌从第69-81小节,钢琴右手带旋律模仿南戏曲“柳莲”调,左手分解和弦与柱式半分解和弦交替,至歌尾的钢琴结束于F宫调式主和弦的主音位置上。唱腔毕、意犹未尽,钢琴尾奏第82-85小节以F宫调式主和弦震音,模仿南音乐队“捻指、碎弓、颤音”箫弦法,似南音四管乐队收尾,令人回味无穷。

二、《秀才先行》

传统南曲《秀才先行》在新加坡与福建厦、漳、泉民间十分流行,刘斌先生在新加坡民间南音社团大量考察实践的基础上,应城隍艺术学院南音教学需求与湘灵音乐社南音同仁邀请并协作,成功为《秀才先行》设计出艺术风格颇佳的钢琴伴奏乐谱。

《秀才先行》原工×谱没有前奏,唱腔依据南琶提前捻指首音而引入歌声,刘斌依此设计了一小节钢琴前奏引子,在e羽调式三连音织体背景下,钢琴先现音也于歌声前一拍模仿南琶捻音引出唱腔。唱腔主题腔韵从第2-13小节,速度提示largo♩=46,缓慢优雅,钢琴伴奏织体设计为三连音分解和弦背景、半带旋律模仿南音乐队箫弦法;当唱腔出现“贝×”(bc1或b)谱字时,钢琴和声同步设计为G宫系统调的e羽调式,当唱腔出现“×”(c1)谱字时,钢琴和声同步设计为C宫系统调的d商调式,因而构成G/C宫系统调的e羽/d商调式并列色彩。第14-60小节,唱腔腔韵共四次调整反复,钢琴伴奏织体反复均有相应调整,加入跳跃柱式和弦衬托南音唱腔冲动的情感,和声织体保留e羽/d商调式并列色彩。唱腔尾歌从第60-71小节,钢琴半带旋律模仿南音乐队,背景和声以三连音分解、柱式和弦衬托,延续e羽/d商调式并列色彩。由于尾歌终止意犹未尽,钢琴加设计了两小节尾奏,d商调式和声终止弱奏远去,圆满结束了全曲^[1]。

收稿日期:2017-01-09

基金项目:福建省2011协同创新中心“南音文化传承与发展协同创新中心”(2013-51)

作者简介:庄乃祯(1969—),女,福建泉州人,讲师,主要从事音乐教育研究。

三、《非是阮》

南曲《非是阮》钢琴伴奏谱上注明【双闰】、五空管、largo $\text{♩} = 46$ ，【双闰】是南音4/4拍子曲牌，“五空管”是南音管门G/C宫系统调，该曲速度缓慢如诉的风格。由于主题第一次腔韵处在前六小节，为强调腔韵特色，设计的钢琴伴奏运用了震音音型与三连音织体，烘托唱者千言欲诉之情。第二次腔韵随后在7—12小节变形重复出现，钢琴伴奏右手带旋律模仿南音琵琶演奏，衬托出真情如诉的唱腔娓娓道来。紧接13—48小节，腔韵再四次变化出现，每次出现的腔韵都是前韵展开、尾韵相同。钢琴伴奏设计灵活调整，前韵展开的钢琴伴奏大胆应用不带旋律的三连音与二分音符的柱式和弦衬托唱腔，三和弦与七和弦交替进行；尾韵相同的钢琴伴奏左手和弦、右手带旋律模仿南音乐队效果。第49—51小节，唱腔在曲末结束于a羽调式主音上，钢琴伴奏加设计了三小节弱奏尾声，为了强调南音的民族色彩，钢琴三连音分解和弦采用a羽调式变格和声进行，再弱奏高调至C宫调式加六度的民族主和弦结束，犹如歌者长相思、恋情藏心里。

四、《因送哥嫂》

流传450余年的古南曲《因送哥嫂》在海内外很受南音人喜欢，新加坡闽南侨民传唱者颇多，设计其钢琴伴奏谱自然是刘斌先生的必选。《因送哥嫂》曲牌为【短相思】4/4拍子、管门为“五空管”，唱曲速度每分钟约80个四分音符。全曲总体以a羽调式为主，结构较长多处转调，因此，不能简单以“五空管”并列C/G宫系统调来下结论。钢琴伴奏谱在《因送哥嫂》前设计了一小节很有意境的前奏，左右手柱式七和弦的前后拍交替，很形象地刻画出主人公策马送哥嫂的马蹄声与行进颠簸的音乐形象情景，磁性般地引出了被渲染情绪的唱腔来^[2]。

唱腔前八(2—9)小节是很有特点的“腔韵”主题，是本曲“短相思”曲牌的精华与特色，钢琴伴奏谱巧妙的前后拍交替柱式七和弦与八度跳音轮番弹奏，加上钢琴织体半带旋律，策马返途寻恋人的伴奏形象惟妙惟肖。当“腔韵”变化主题在第10—19小节第二次出现时，速度加快每分钟96拍，钢琴伴奏织体#F音得到了多次的强调，唱腔与伴奏色彩由C宫系统转调为G宫系统调。

“腔韵”在第20—27小节第三次出现时，速度回原速80拍，钢琴伴奏织体稍作调整并还原F音回到C宫系统调。随后“腔韵”变化主题又两次出现(28—45小节)，钢琴伴奏织体刻意回避了F与#F音，唱腔与伴奏形成并列的C/G宫系统调色彩。唱腔随情节发展，在46—54小节出现了几个“贝思”谱字(bg1或#F1)音，速度放慢至每分钟60拍，情绪伤感失落，五空管变为倍思管音列，钢琴伴奏织体随之强调了#F与#C形成了D宫系统调色彩。

唱腔在第55—69小节回到五空管音列，谱字“贝思”消失，钢琴伴奏织体强调了C宫系统调的a羽调式色彩。第70—84小节，速度转为每分钟72拍，唱腔音列五空管与倍思管轮番交替，钢琴伴奏织体在倍思管音列时不带旋律、在五空管

音列时带旋律模仿南音乐队。第85—86小节，唱腔回到五空管使全曲结束在a羽调式主音上。由于该曲旋律艺术丰富，钢琴伴奏加设计了四小节尾声，由一个色彩伤感的减小七和弦渐弱解决到a羽调式主和弦上，回味无穷。该曲伴奏设计巧妙发挥了钢琴音乐艺术塑造功能，同时，兼顾好南音韵味风格，可谓成功之作。

五、《望明月》

古南曲《望明月》标明【中滚】、【杜韦娘】、四空管，其中【中滚】是南音一种滚门，【杜韦娘】是南音曲牌之一，“四空管”管门属于F宫系统调。南曲《望明月》很有夜色意境，乐曲速度从每分钟46拍开始，钢琴一小节前奏以朦胧的双高八度三连音轻轻飘出，预先引导唱腔随伴奏意境从第二小节缓缓进入。该曲主题“腔韵”从第2—17小节，g商C徵调式交替进行，钢琴伴奏织体时而三连音时而半带旋律。“腔韵”变化重复从第18—35小节，唱腔速度随情绪意境一点一点渐快，钢琴织体开始逐渐不带旋律塑造音乐意境。从第36—61小节腔韵展开，速度每分钟约66个四分音符，钢琴右手半带旋律演奏夜色与人的音乐背景，左手演奏复调对比旋律塑造主人公追思的情人，钢琴艺术表达的南音风格另有一番景象。第61—62小节，唱腔渐慢恢复曲首的每分钟46拍，收尾结束在a角调式，离开了主题“腔韵”的g商C徵调式交替，唱曲虽毕却意犹未尽。钢琴伴奏随即设计了四小节尾声，渐弱结束在g商调式主和弦，颇有曲终情未了之艺术感觉。

六、《绣成孤鸾》

《绣成孤鸾》南曲与流传450余年的《因送哥嫂》一样古老，海内外的南音人都喜欢传唱，新加坡闽南侨民会唱该曲者不少，设计其钢琴伴奏谱自然也是刘斌先生的必选。该曲由两首曲牌构成即【潮阳春】与【望吾乡】，【潮阳春】源自潮州音调、【望吾乡】多见于泉州古梨园戏南音4/4拍子曲牌。其钢琴伴奏谱前标明“倍思管”、唱曲速度每分钟60个四分音符，“倍思管”相当于D宫系统调。钢琴一小节前引，以缺省三连音各第一个音符的四拍断奏，描述主人公绣孤鸾情景，引出第二小节唱腔。

主题“腔韵”从第2—19小节，钢琴伴奏织体多以三连音为音乐背景，左手旋律与唱腔时而形成对比复调，右手时而穿插带唱腔旋律。其中一个tr四拍长颤音演奏，刻画了主人公绣成孤鸾似鸚鵡展翅飞翔的鲜活情景。

主题“腔韵”再度从第19—35小节重复出现，钢琴伴奏织体略作音区调整，技巧手法同前。第36—43小节，唱腔从低音区展开，钢琴伴奏织体作流畅的十六分音符连续的和弦分解，随后七和弦背景与右手带旋律有力进行，速度渐快。第43—55小节，展开的主题“腔韵”后半截时隐时现，速度每分钟72拍，钢琴伴奏织体综合前面各种材料进行。唱腔在第56小节结束于b羽调式主音，钢琴伴奏同步配以主和弦，加一小节尾声结束于民族式的非三度叠置和弦。

七、结语

新加坡华人音乐家刘斌先生为传统南曲演唱设计的钢琴伴奏及其作品,无疑是新时期南音进大中小学校园传承可实践的一条新路。《南音名曲选》其中六首传统南曲钢琴伴奏设计艺术,尽力保留了南曲传统风格,最大程度发挥了钢琴伴奏的技术性能,海内外已有多所大中院校课堂的南音教学

纷纷实践应用,目前,南音的传承与保护,这一条新路很值得推广实践和借鉴。

参考文献:

- [1]新加坡湘灵音乐社,泉州地方戏曲研究社.南音名曲选[M].北京:中国戏剧出版社,2000:104.
[2]李寄萍.南音综析[J].乐府新声:沈阳音乐学院学报,2010(4):44-48.

The Design Art of Six Singapore Traditional Nan-in Piano Accompaniments

Zhuang Naizhen

(Quanzhou Normal University, Quanzhou 362000, China)

Abstract: *Nan-in Violin to Choose* edited by Singapore Xiangling Music Agency is a classic masterpiece with wide influence under the new historical background. The design art of the six traditional Nan-in piano accompaniments opens up a new road derived from traditional inheritance. The design art maximizes the technical characteristics of the piano accompaniment while retaining the traditional style, realizing the inheritance and protection of Nan-in.

Key words: Singapore; Quanzhou Nan-in; *Nan-in Violin to Choose*; piano accompaniment design

[责任编辑:李慧慧]

(上接第155页)

加强学生对自身口译学习加工过程的关注程度,及时调节和改进学习方法。

参考文献:

- [1]Kurz I. Interpreters: Stress and Situation-dependent Control of Anxiety[R]. Budapest: Proceedings of the 2nd International Conference on Current Trends in

- the Studies of Translation and Interpreting, 1997: 201-206.
[2]康志峰.口译焦虑对交替传译的效应与影响[J].中国科技翻译,2012,25(1).
[3]Chiang Y. Connecting Two Anxiety Constructs: An Interdisciplinary Study of Foreign Language Anxiety and Interpretation Anxiety[D].Doctoral dissertation. Austin: University of Texas at Austin, 2006:203-205.
[4]康志峰.口译焦虑的动因、级度及其影响[J].外语研究,2011,128(4).
[5]张筠艇.交替传译教学中的记忆训练[J].外国语言文学,2006,90(4).

On Reasons and Impacts of Interpreting Learning Anxiety

Pan Chenxi Minxuan

(Hefei University of Technology, Hefei 230009, China)

Abstract: The research investigates the reasons of interpreting learning anxiety and its impacts by adopting questionnaire survey, observation and individual interview. The conclusions drawn from the results are that interpreting anxiety exists universally among students and demonstrate a negative correlation with interpreter's performance, that anxiety is reckoned as one of the distinctive factors having negative impacts on interpreting learning, and that the factors accounting for interpreting anxiety are cognitive load, language competency and classroom environment.

Key words: interpreting; interpreting learning anxiety; reasons and its impacts

[责任编辑:万红]

(上接第184页)

The Paths of Inheriting Chinese Traditional Art in Modern Animation

Zheng Zeling

(Fuzhou University of International Studies and Trade, Fuzhou 350202, China)

Abstract: The inheritance of Chinese traditional folk art in animation creation should present not only the form but also the spirit of traditional folk art in animation creation. The omnipresent Chinese traditional folk reveals a "harmonious" taste and strength, which can give a person deep spiritual baptism. The paths of integrating China's traditional culture with animation creation should be the image, costumes, music and other elements in folk art, and the fusion can achieve innovation and inheritance.

Key words: traditional art; animation; inheritance

[责任编辑:李慧慧]